

SE Bruksanvisning 2-20
DK Brugsanvisning 21-39
FI Käyttöohje 40-58
NO Bruksanvisning 59-77
GB Operator's manual 78-96
FR Manuel d'utilisation 97-115
NL Gebruiksaanwijzing 96-134
IT Istruzioni per l'uso 135-153
ES Manual de instrucciones 154-172
DE Bedienungsanleitung 173-191
PT Instruções para o uso 192-210
RU Руководство по эксплуатации 211-230

BG Ръководство за експлоатация 231-250
HU Használati utasítás 251-269
PL Instrukcja obsługi 270-288
EE Käsitsemisõpetus 289-306
LV Lietošanas pamācība 307-325
LT Naudojimosi instrukcijos 326-343
SK Návod na obsluhu 344-362
HR Priručnik 363-381
SI Navodila za uporabo 382-400
CZ Návod k použití 401-419
RO Instrucțiuni de utilizare 420-438
GR Οδηγίες χρήσεως 439-458
UA Посібник користувача 459-479
TR Kullanım kılavuzu 480-498

GB355BP



BP152PR

ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ

Условные обозначения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При неправильном или небрежном использовании машина может быть опасным инструментом, который может причинить серьезные повреждения или травму со смертельным исходом для пользователя или для других.

Внимательно изучите это Руководство и убедитесь, что Вам понятны его инструкции, до начала использования инструмента.

Держитесь на расстоянии от горячих поверхностей.

Всегда одевайте сапоги и другое оснащение, описанное в разделе Средства личной защиты.

Всегда используйте:

- Защитные наушники
- Проверенные защитные очки

При риске пыли, пользуйтесь респиратором.

Данное изделие отвечает требованиям соответствующих директив ЕС.

Для длинных волос используйте защитный головной убор.

Запрещается помещать руки или какие-либо предметы в корпус воздуходувки; в противном случае вращающееся рабочее колесо может стать причиной серьезной травмы.

Просторная одежда или украшения могут застрять в движущихся частях.

Пользуйтесь машиной только по назначению.

Сдуватель может с большой силой отбрасывать предметы, которые потом будут опять отброшены назад. Это может привести к серьезной травме глаз если не будет использовано рекомендуемое защитное оборудование.



Оператор воздуходувки должен следить за тем, чтобы на расстоянии ближе 15 метров не было людей или животных. Если на одном и том же месте работают сразу несколько операторов, то должно соблюдаться безопасное расстояние как минимум в 15 метров.



Топливный насос.



Эмиссия шума в окружающую среду согласно Директиве Европейского Сообщества. Эмиссия машины приведена в главе 'Технические характеристики' и на табличке.

Другие символы/наклейки на машине относятся к специальным требованиям сертификации на определенных рынках.

Проверка и/или обслуживание должны выполняться только при выключенном двигателе, когда кнопка останова находится в положении STOP.



Перед запуском включите двигатель, переведя выключатель в положение ВКЛ.



Всегда пользуйтесь защитными перчатками.



Требует регулярной чистки.



Место визуальной проверки.



Должны использоваться защитные очки или маска.



Заливание топлива.



Рычаг воздушной заслонки в "открытом положении".



Рычаг воздушной заслонки в "закрытом положении".



СОДЕРЖАНИЕ

Содержание

ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ	
Условные обозначения	211
СОДЕРЖАНИЕ	
Содержание	212
Перед запуском проследите за следующим:	212
ЧТО ЕСТЬ ЧТО?	
Что есть что на сдувателе?	213
ОБЩИЕ ПРЕДПИСАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	
Общие сведения	214
ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	
Средства защиты оператора	216
Устройства безопасности машины	216
Осмотр, уход и обслуживание защитных приспособлений машины	218
Общие рабочие инструкции	219
СБОРКА	
Монтаж трубы сдувания и ручки регулировки	222
ПРАВИЛА ОБРАЩЕНИЯ С ТОПЛИВОМ	
Топливо	223
Заправка топливом	224
ЗАПУСК И ОСТАНОВКА	
Запуск и остановка	225
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	
Общие сведения	226
Карбюратор	226
Глушитель	226
Система охлаждения	226
Фильтр в воздуховоде	226
Свеча зажигания	226
Воздушный фильтр	227
Плечевой ремень	227
График технического обслуживания	228
Технические данные	
Технические данные	229
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	230

Перед запуском проследите за следующим:

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продолжительное воздействие шума дает неизлечимое ухудшение слуха. Всегда пользуйтесь, поэтому, специальными наушниками.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ни при каких обстоятельствах не допускается внесение изменений в первоначальную конструкцию машины без разрешения изготовителя. Пользуйтесь только оригинальными запчастями.

Внесение неразрешенных изменений и/или использование неразрешенных приспособлений может привести к серьезной травме или даже к смертельному исходу для оператора или других лиц.

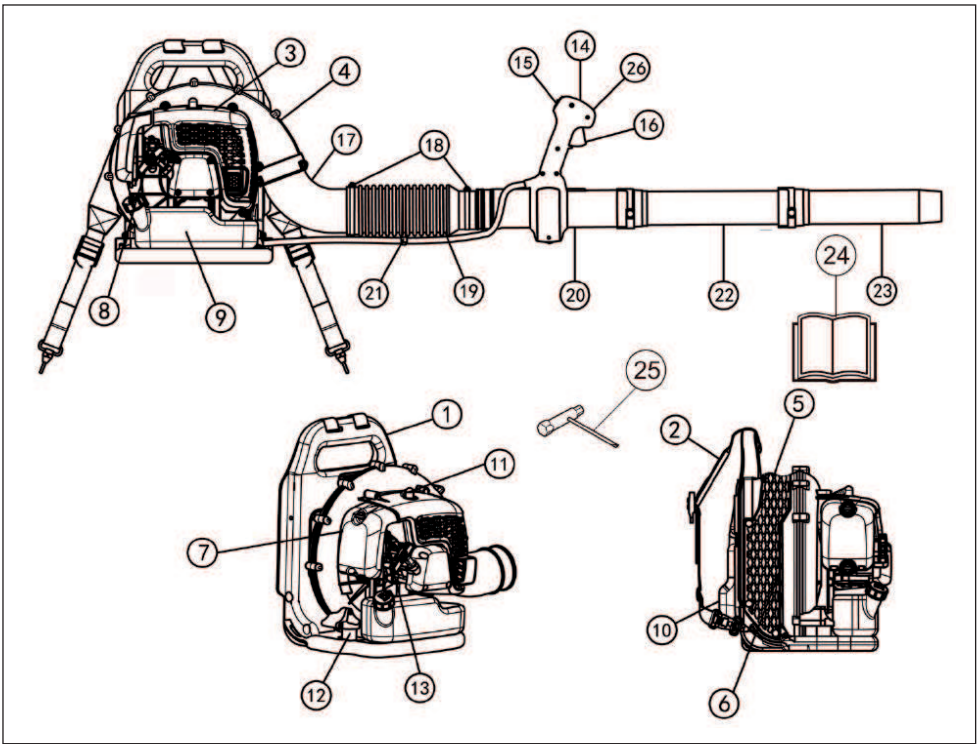


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Воздуходувка при неправильном или небрежном использовании может быть опасным инструментом, который может стать причиной серьезных и даже опасных для жизни травм. Исключительно важно, чтобы Вы прочитали и поняли содержание данного руководства.

ПРИМЕЧАНИЕ! Внешний вид вашего изделия может отличаться от показанного в руководстве.

Машина сконструирована только для сдувания с газонов, дорожек, асфальтированных дорог и т.п.

ЧТО ЕСТЬ ЧТО?



Что есть что на сдувателе?

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1 Шасси | 14 Рукоятка управления |
| 2 Лямка | 15 Выключатель |
| 3 Капот двигателя | 16 Курок газа |
| 4 Кожух вентилятора | 17 Колено |
| 5 Фильтр в воздуховоде | 18 Хомут |
| 6 Вентилятор | 19 Гибкий шланг |
| 7 Воздухоочиститель | 20 Труба управления |
| 8 Ручка стартера | 21 Зажим для жгута проводов |
| 9 Топливный бак | 22 Средняя труба |
| 10 Подушка | 23 Труба выдувания |
| 11 Свеча зажигания | 24 Руководство по эксплуатации |
| 12 Система гашения вибрации | 25 Универсальный ключ |
| 13 Рычаг подсоса | 26 Круиз-контроль |

ОБЩИЕ ПРЕДПИСАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Общие сведения

ВАЖНО!

Машина сконструирована только для сдувания с газонов, дорожек, асфальтированных дорог и т.п.

Перед началом эксплуатации проведите общий осмотр машины (см. график технического обслуживания и ремонта).

Никогда не работайте с машиной если вы устали, выпили алкоголь, или принимаете лекарства, воздействующие на зрение, реакцию или координацию.

Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. См. раздел 'Средства защиты пользователя'.

Никогда не работайте машиной, которая была модифицирована по сравнению с первоначальным вариантом.

Никогда не эксплуатируйте дефектную машину. Проводите регулярные проверки средств защиты, уход и обслуживание в соответствии с данным руководством.

Некоторые операции по уходу и обслуживанию должны выполняться только квалифицированными специалистами. См. указания в разделе 'Техническое обслуживание'.

Все колпаки и защиты должны быть установлены до начала работы. Во избежание электрического шока, проверьте, чтобы, капсюль-детонатор зажигания и кабель зажигания не были повреждены.

Оператор воздуходувки должен следить за тем, чтобы на расстоянии ближе 15 метров не было людей или животных. Если на одном и том же месте работают сразу несколько операторов, то должно соблюдаться безопасное расстояние как минимум в 15 метров.

Никогда не разрешайте детям пользоваться машиной.

Не допускайте к пользованию машиной посторонних лиц, не убедившись в начале в том, что они поняли содержание инструкции. Перед началом работы убедитесь в том, что воздуховод не заблокирован посторонними предметами.

Никогда не снимайте фильтр в воздуховоде.

В аварийной ситуации отсоедините машину от себя: для этого расстегните ремни на талии и груди, чтобы машина упала сзади вас.

Всегда обращайтесь в местные органы власти и проверяйте, чтобы Вы выполнили соответствующие постановления.

Держитесь на расстоянии от горячих поверхностей.

Категорически запрещается касаться колпака свечи или кабеля зажигания при работающем двигателе.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во время работы устройство создает электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов. Во избежание риска серьезной или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного устройства.

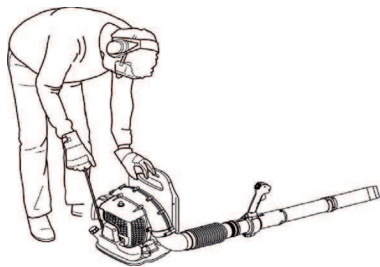
Запуск

- Никогда не запускайте машину в закрытом помещении. Ее выхлопные газы вредны.



В выхлопных газах двигателей содержится оксид углерода, способный вызвать отравление. Поэтому машину никогда не следует запускать внутри помещения или при недостаточной вентиляции.

- Наблюдайте за окружающей обстановкой и убедитесь в том, что нет риска того, что люди или животные могут оказаться в контакте с выдувающим мундштуком.
- Поставьте машину на землю, прижмите корпус машины к земле левой рукой (Обратите внимание! Не ногой). Затем ухватите ручку стартового узла правой рукой и потяните её быстро и резко.



Правила безопасности при заправке

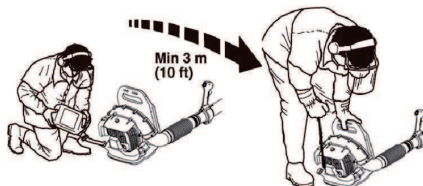


- Пользуйтесь топливным баком с защитой от переполнения.
- Никогда не заправляйте машину с работающим двигателем. Перед заправкой следует обязательно выключить двигатель

ОБЩИЕ ПРЕДПИСАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

и дать ему охладиться в течение нескольких минут.

- Проводите заправку или подготовку топливной смеси (бензин и масло 2-такт) в условиях хорошей вентиляции.
- Не допускайте, чтобы топливо попадало на кожу. Топливо вызывает раздражение кожи и может вызвать изменение кожи.
- Перед запуском переместите культиватор как минимум на 3 м от места заправки.



- Никогда не включайте машину:
 - Если вы пролили топливо на него. Протрите брызги и оставте остатки бензина выпариться.
 - Если вы пролили топливо на себя или свою одежду, смените одежду. Помойте те части тела, которые были в контакте с топливом. Пользуйтесь мылом и водой.
 - Если на машине происходит утечка топлива. Регулярно проверяйте крышку топливного бака и шланги на предмет протекания.

Транспортировка и хранение

- Следует хранить и транспортировать машину и топливо таким образом, чтобы не было риска контакта подтеков или паров с искрами или открытым огнем, например, у электромашин, электродвигателей, электрических и силовых переключателей/нагревателей и котлов.
- Топливо всегда следует хранить и транспортировать в специальных емкостях, предназначенных для этой цели.
- Перед тем, как направить устройство на длительное хранение, следует опорожнить топливный бак. Выясните на местной бензозаправочной станции, куда вы можете слить отработавшее топливо. Слейте топливо и сжимайте грушу топливного насоса до полного опустошения топливного бака.
- Снимите свечу зажигания и капните чайную ложку масла для двухтактных двигателей в цилиндр. Переверните двигатель несколько раз, затем установите свечу зажигания на место.
- Следите за тем, чтобы машина была хорошо очищенной, и чтобы перед ее

продолжительным хранением было выполнено полное обслуживание.

- Закрепляйте машину во время транспортировки.
- Храните машину в сухом, прохладном, хорошо проветриваемом, непыльном помещении. Храните машину в недоступном для детей месте.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Соблюдайте осторожность при обращении с топливом. Помните об опасности пожара, взрывов и вдыхания паров.

Подгонка оснастки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При работе с машиной, следует всегда одевать оснастку. Если этого не сделать, то маневрирование не будет безопасным и Вы можете нанести вред себе или другим.

Хорошо подогнанная оснастка и настроенная машина значительно облегчают работу. Отрегулируйте затем оснастку для лучшего рабочего положения.

Натяните боковые ремни настолько, чтобы давление равномерно распределялось на плечи.



Поднимите фиксаторы подвижных регуляторов.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Средства защиты оператора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во время работы с машиной вы должны использовать специальные одобренные средства защиты. Средства личной защиты не могут полностью исключить риск получения травмы, но при несчастном случае они снижают тяжесть травмы. Обращайтесь за помощью к дилеру при подборе средств защиты. Внимательно изучите это Руководство и убедитесь, что Вам понятны его инструкции, до начала использования инструмента.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда следите за предупреждающими сигналами или криком, когда пользуетесь защитными наушниками. Снимайте наушники сразу же после того, как будет остановлен двигатель.

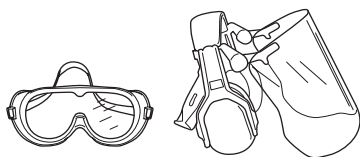
- В случае необходимости, например, для сборки режущего оборудования.



- Следует пользоваться защитными наушниками с достаточным заглушающим эффектом.



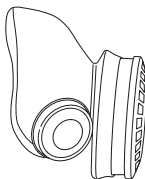
- Следует всегда пользоваться одобренными защитными очками. При пользовании визиром следует пользоваться также одобренными защитными очками. Под одобренными защитными очками подразумеваются очки, отвечающие нормативам ANSI 387.1 для США или EN 166 для стран ЕН. Обломки веток или другие отбрасываемые в сторону предметы могут повредить глаза.



- Пользуйтесь не скользящими и устойчивыми сапогами.



- Каждый раз надевайте плотные, длинные брюки, ботинки, перчатки и рубашку с длинными рукавами. Для снижения риска травмирования, связанного с затягиванием предметов вращающимися частями, запрещается надевать свободную одежду, шарфы, украшения и т.д. Зафиксируйте волосы, чтобы они находились выше уровня плеч.
- При риске пыли, пользуйтесь респиратором.



- Всегда имейте при себе аптечку для оказания первой медицинской помощи.



Устройства безопасности машины

В данном разделе рассматриваются различные защитные приспособления машины, их работа, и приведены основные принципы и правила, которые необходимо соблюдать для обеспечения безопасной работы. Для того чтобы найти, где расположены элементы и механизмы машины, см. раздел «Что есть что?».

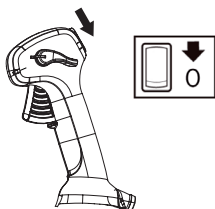


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не пользуйтесь машиной с дефектными элементами защиты. Постоянно проводите проверку, уход и обслуживание инструмента в соответствии с правилами, приведенными в данном разделе.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Выключатель

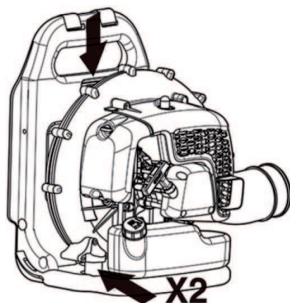
Для полной остановки двигателя необходимо переместить выключатель в положение OFF (ВЫКЛ.)



Перед выполнением осмотра и технического обслуживания всегда снимайте кабель зажигания и свечу зажигания.

Система гашения вибрации

Ваша машина оснащена системой гашения вибрации на рукоятках, сконструированной для максимального удобного пользования без вибрирования машины.

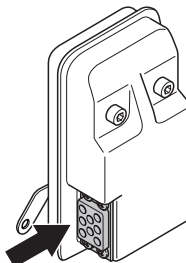


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Длительное воздействие вибрации может привести к травме кровообращения или расстройствам нервной системы у людей с нарушенным кровообращением. В случае появления симптомов перегрузки от вибрации следует обратиться к врачу. Такими симптомами могут быть онемение, потеря чувствительности, "щекотки", "колотье", боли, потер силы или слабость, изменение цвета и состояния кожи. Обычно подобные симптомы проявляются на пальцах, руках или запястьях. При низкой температуре риск увеличивается.

Глушитель

Глушитель предназначен для снижения уровня шума и отвода в сторону от работающего человека выхлопных газов.

В странах с жарким и сухим климатом вероятность возникновения пожаров очевидна. Мы поэтому оснастили глушитель сеткой искроулавливателя, смонтированной внутри глушителя.



При наличии глушителя такого типа очень важно строго соблюдать инструкции по проверке, уходу и обслуживанию. См. Указания в разделе Проверка, уход и обслуживание защитных приспособлений машины.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Выхлопные газы двигателя горячи и могут содержать искры, который могут стать причиной пожара. Поэтому машину никогда не следует запускать внутри помещения или рядом с легковоспламеняемым материалом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В глушителе есть химикаты, которые могут вызывать раковые заболевания. Избегайте контакта с этими элементами в случае повреждения глушителя.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

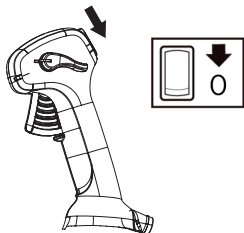
Осмотр, уход и обслуживание защитных приспособлений машины



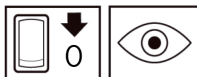
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для обслуживания и ремонта машины требуется специальная подготовка. Особенно важно это для работы с защитными приспособлениями. Если у машины обнаружатся любые из описанных ниже неисправностей, немедленно свяжитесь с вашим специалистом по обслуживанию. При покупке любого из наших изделий мы гарантируем обеспечение профессионального ремонта и обслуживания. Если поставщик, продающий вам машину, не является дилером по обслуживанию, спросите у него адрес ближайшей специализированной мастерской.

Выключатель

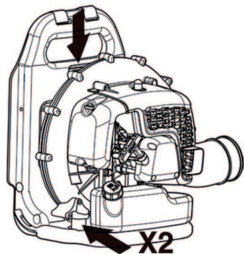
- Запустите двигатель и проверьте, чтобы он остановился при переводе выключателя в положение стоп.



Система гашения вибрации



- Регулярно проверяйте узел гашения вибрации после образования трещин в материале и деформации. Заменяйте их, если они повреждены.

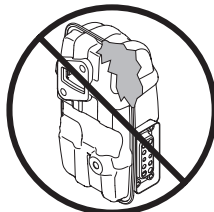


- Проверьте, чтобы амортизатор был в целости и хорошо закреплен.

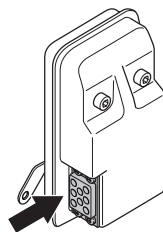
Глушитель



- Никогда не используйте устройство с неисправным глушителем.



- Периодически проверяйте, чтобы глушитель был надежно закреплен на корпусе машины.



- Глушитель вашего инструмента оборудован искрогасительной сеткой. **ПРИМЕЧАНИЕ: ИСКРОГАСИТЕЛЬНАЯ СЕТКА ДАННОГО УСТРОЙСТВА НЕ ПОДЛЕЖИТ ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.** При работе устройства на глушителе и искрогасительной сетке образуется слой нагара. Тем не менее, при нормальной эксплуатации в бытовых условиях глушитель и искрогасительная сетка не нуждаются в каком-либо техобслуживании. После 50 часов эксплуатации мы рекомендуем обратиться к авторизованному сервисному дилеру для выполнения техобслуживания или замены глушителя. Засорившаяся сетка может привести к перегреву двигателя и серьезным повреждениям. Запрещается использовать глушитель с неисправной искрогасительной сеткой. Не пользуйтесь глушителем, если искроулавливающая сетка повреждена.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не работайте с машиной с неисправными элементами защитного оборудования. Производите проверку и выполняйте все меры по обслуживанию, описанные в данном разделе. Если в результате этих проверок будут обнаружены неисправности, немедленно вызовите специалиста для ремонта.

Воздушный фильтр

Запрещается использование воздуходувки без воздушного фильтра, либо с поврежденным или деформированным фильтрующим элементом, поскольку нефильтрованный, пыльный воздух может быстро вывести двигатель из строя.

Общие рабочие инструкции

ВАЖНО! В этом разделе оговорены основные правила безопасности для работы с воздуходувкой. Если вы окажетесь в ситуации, в которой вы почувствуете неуверенность, остановитесь и запросите совет специалиста. Свяжитесь с вашим дилером или мастерской по обслуживанию. Не пытайтесь решить какую-либо задачу, если вы считаете, что она находится за пределами ваших возможностей.

Будьте внимательны к окружающим и не пользуйтесь машиной в неподходящее время, например поздно вечером или рано утром. Прочитайте и выполняйте описанные ниже простые советы, чтобы Вы как можно меньше доставляли беспокойство окружающим.

- Пользуйтесь воздуходувкой на минимальном уровне газа. Необходимость пользоваться полным газом бывает редко. Многие рабочие моменты могут выполняться на половине газа. Чем меньше газ, тем меньше шума и пыли. К тому же будет легче управлять сбором мусора в кучи/перемещением.
- Пользуйтесь граблями или метлой, чтобы сдирать приставший к земле мусор.
- держите раструб воздуходувки как можно ниже к земле. Используйте всю длину продувочной трубки для того, чтобы воздушный поток не отклонялся от земли.
- Уберите после себя. Следите за тем, чтобы Вы не сдули мусор к кому-либо во двор.
- Используйте машину в рабочее время, чтобы не беспокоить окружающих нежелательным шумом. Старайтесь не работать ранним утром или поздним вечером.

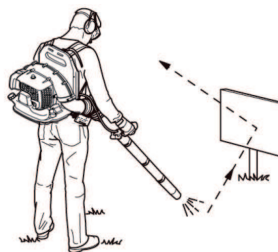


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Следите за окружающей обстановкой. В случае приближения кого-либо к вашему рабочему месту переведите механизм управления дроссельной заслонкой в самое нижнее положение и удерживайте его в этом положении до тех пор, пока человек не отойдет на безопасное расстояние. Не направляйте воздуходувку на людей, животных, игровые площадки, в открытые окна, автомобили и т. д.

Основные правила безопасности



- На участке работы, на расстоянии в 15 м, не должны находиться люди или животные.
- Дайте двигателю остыть перед заправкой.
- Держитесь на расстоянии от горячих поверхностей.
- Если машина загорится или возникнет другая аварийная ситуация, в которой потребуются освободиться от машины, расстегните ремни оснастки, чтобы машина упала сзади вас.
- Мощный поток воздуха способен перемещать предметы с такой скоростью, что они отбрасываются обратно и могут привести к серьезным травмам глаз.



- Не направляйте поток воздуха на людей или на животных.
- Перед монтажом или демонтажем дополнительного оборудования, остановите двигатель.
- Не эксплуатируйте машину в плохих погодных условиях, таких, как густой туман, сильный дождь, порывистый ветер, сильный холод и т. д. Эксплуатация машины при плохой погоде утомительна и может привести к возникновению опасных ситуаций, например, из-за скользких поверхностей.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Уменьшите продолжительность продувки путем легкого увлажнения запыленных областей или использования распылителей.
- Убедитесь, что вам возможно стоять стабильно. Проверьте, нет ли вокруг вас возможных помех и препятствий (корней, камней, веток, ям и т.д.) если вам вдруг будет нужно быстро переместиться. Будьте особенно внимательны при работе в склоне.



- Не следует опускать машину на землю при работающем двигателе, за исключением случаев, когда он хорошо виден.
- В выхлопных газах двигателей содержится оксид углерода, способный вызвать отравление. Поэтому машину никогда не следует запускать внутри помещения или при недостаточной вентиляции.
- Запрещается эксплуатировать воздуходувку, находясь на лестнице или платформе, а также на возвышенных участках (например, на крыше). В противном случае эксплуатация может привести к серьезным травмам.



- **ВНИМАНИЕ!** Никогда не пользуйтесь машиной в ситуации, при которой вы не сможете позвать на помощь при несчастном случае.

Основные принципы работы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупреждение относительно выбрасываемых предметов. Всегда пользуйтесь защитными очками. Камни, мусор и др. могут быть выброшены в глаза и привести к слепоте или к серьезным травмам. В зоне работы не должны находиться посторонние. Дети, животные, зрители и помощники должны быть вне зоны работы на расстоянии более 15 м. Если кто-либо приближается к вам во время работы, немедленно остановите машину.



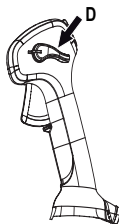
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещается эксплуатировать воздуходувку, если выход отработавших газов на крышке двигателя перекрыт стеной и/или другими препятствиями; устройство может быть повреждено. Убедитесь в наличии во время эксплуатации расстояния не менее 50 см до препятствий.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда останавливайте мотор при чистке.

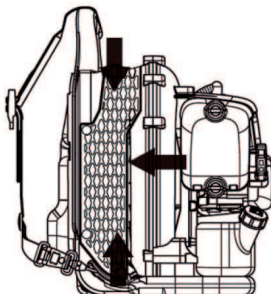
- Данная воздуходувка ранцевого типа. Ее можно переносить во время работы, используя плечевые ремни. Управление и контроль осуществляется правой рукой с помощью рукоятки, расположенной на трубке.
- Скорость воздушного потока регулируется ручной газа. Выберите скорость, которая лучше всего подходит для данного использования.

Во избежание необходимости постоянно удерживать палец на дросселе во время эксплуатации воздуходувки необходимую настройку дросселя можно установить с помощью круиз-контроля (D). Полное открытие дросселя достигается при нажатии рычага дросселя или нажатии круиз-контроля до упора.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Убедитесь в том, что воздуховод не заблокирован, например, листьями или мусором. Забитый воздуховод приведет к снижению производительности и повышению рабочей температуры двигателя, что может закончиться поломкой. Остановите двигатель и извлеките посторонние предметы.



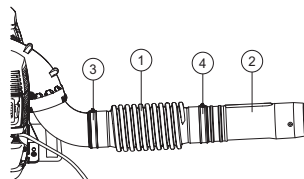
- Помните о направлении ветра. Работайте в направлении ветра, чтобы облегчить работу.
- Пользоваться воздуходувкой для перемещения больших куч мусора требует много времени и создаёт ненужный шум.
- Сохраняйте хорошее равновесие и надежную опору ног.
- После окончания работы, машина должна храниться в стоячем положении.

СБОРКА

Монтаж трубы сдувания и ручки регулировки

- Соедините воздуходув и рабочую трубу с помощью гибкого шланга. Надежно закрепите оба конца гибкого шланга.

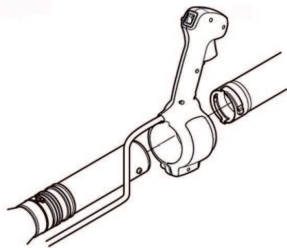
Воспользуйтесь прилагаемым инструментом.



- 1 Гибкий шланг
- 2 Труба управления
- 3 Хомут
- 4 Хомут

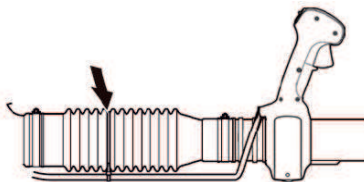
Обратите внимание! Для упрощения сборки немного смажьте трубы.

- Расположите рукоятку управления над рабочей трубой.
- Поворачивайте рукоятку управления до тех пор, пока паз не совместится с выступами на рабочей трубе.
- Совместите рукоятку управления со шпонкой на рабочей трубе.



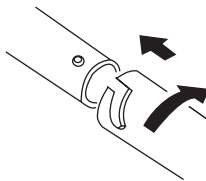
- Во время сборки следите за тем, чтобы провода рукоятки управления не были перекручены.
- Отрегулируйте положение рукоятки для обеспечения удобного рабочего положения. Затяните зажим ручки дросселя.

- Зафиксируйте провода по центру гибкого шланга с помощью входящего в комплект зажима.



Труба воздуходувки

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что винты в трубах отодвинуты и не мешают при сборке. Соберите промежуточную и продувочную трубу. Совместите винты с резьбовыми отверстиями в трубах. После сборки труб воздуходувки затяните винт. Если необходимо получить продувочные трубки большей длины, можно добавить промежуточные вставки.



ПРАВИЛА ОБРАЩЕНИЯ С ТОПЛИВОМ

Топливо

ВНИМАНИЕ! Машина оснащена двухтактным двигателем и должна всегда работать на смеси бензина и масла для двухтактных двигателей. Для получения правильного состава топливной смеси следует аккуратно отмерять количество входящего в состав масла. При приготовлении небольшого количества топливной смеси даже малая неточность может сильно повлиять на качество топливной смеси.

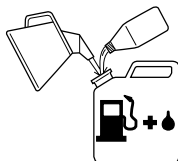


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При работе с топливом всегда следует заботиться о хорошей вентиляции.

Неэтилированный бензин



ВНИМАНИЕ! Всегда пользуйтесь высококачественным бензином с примесью масла (минимальное октановое число 90).



- Самое низкое рекомендуемое октановое число равно 90. Если использовать бензин с октановым числом ниже 90, может иметь место так называемый стук (детонация). Это ведет к повышению температуры двигателя, что может вызвать его серьезное повреждение.
- При длительной работе на высоких оборотах рекомендуется использовать бензин с более высоким октановым числом. Пользуйтесь высококачественным бензином без добавления свинца.

Дозволяється використовувати паливну бензиново-етанолову суміш E10 (вміст етанолу не більше 10%). У випадку використання сумішей з вищим вмістом етанолу можуть виникнути робочі умови, здатні викликати пошкодження двигуна.

Масло для двухтактных двигателей

- Для обеспечения оптимальных результатов и максимальной производительности используйте высококачественное полностью синтетическое масло для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением в пропорции 1:50 (2%)
- Никогда не используйте масло для двухтактных двигателей с внешним водяным охлаждением.
- Никогда не применяйте масло для четырехтактных двигателей.

Бензин, литр	Масло для двухтактных двигателей, литр	
	2% (1:50)	3% (1:33)
5	0,10	0,15
10	0,20	0,30
15	0,30	0,45
20	0,40	0,60

Смешивание

- Всегда смешивайте бензин с маслом в чистой емкости, предназначенной для хранения топлива.
- Сначала всегда наливайте половину необходимого количества бензина. Затем добавьте полное требуемое количество масла. Смешайте (взболтайте) полученную смесь, после чего добавьте оставшуюся часть бензина.
- Тщательно смешайте (взболтайте) топливную смесь перед заливанием в топливный бак машины.



- Не готовьте запас топлива более чем на месячный срок.
- Если машина не используется в течении длительного времени, топливо нужно слить, а топливный бак вымыть.

ПРАВИЛА ОБРАЩЕНИЯ С ТОПЛИВОМ

Заправка топливом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для уменьшения риска возникновения пожара нужно учесть следующие меры предосторожности:

Заправку машины топливом следует производить в хорошо вентилируемых помещениях. Запрещается заправлять машину в закрытом помещении.

Не курите и не оставляйте теплых предметов вблизи топлива.

Перед дозаправкой всегда останавливайте двигатель.

Перед заправкой следует обязательно выключить двигатель и дать ему охладиться в течение нескольких минут.

При заправке крышку топливного бака следует открывать медленно, чтобы постепенно стравить избыточное давление.

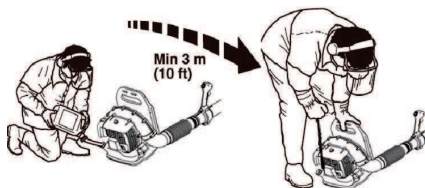
После заправки плотно затяните крышку топливного бака.

Если вы пролили топливо на него. Протрите брызги и оставте остатки бензина выпариться.

Перед запуском всегда относите машину в сторону от места заправки.

- Проверьте уровень топлива перед каждым использованием и оставляйте место в баке на расширение топлива, так как в противном случае тепло от двигателя и солнца может способствовать расширению топлива и его переливу.

- Перед запуском переместите культиватор как минимум на 3 м от места заправки.



- Очистить крышку топливного бака. Наличие загрязнений в топливном баке ведет к перебоям в работе двигателя.
- Удостоверьтесь, что топливо хорошо смешано, встряхивая емкость перед заправкой топливного бака.

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

Запуск и остановка



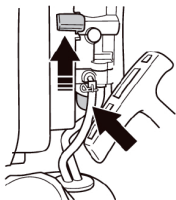
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед запуском всегда относите машину в сторону от места заправки. Поставьте машину на твёрдом основании.

Следите за тем, чтобы в зоне работы не было посторонних, в ином случае возникает риск серьезных травм. Зона риска 15 метров.

Запуск машины может осуществляться только когда она полностью в сборе. Если машина будет запущена без всех смонтированных колпаков, это создаст риск травмы людей.

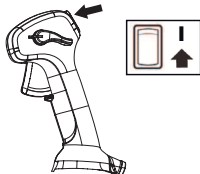
Холодный двигатель

Заслонка: Установите заслонку в максимальное открытое положение.



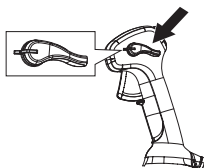
Топливный насос: Сожмите резиновую грушу топливного насоса не менее 10 раз, пока в нее не начнет поступать топливо. Грушу нет необходимости заполнять полностью.

Зажигание: Перевести выключатель зажигания в положение включения.



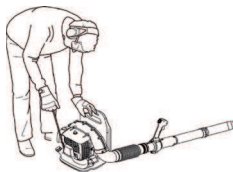
Положение быстрого холостого хода:

Установите рычаг круиз-контроля в положение быстрого холостого хода с помощью меток на рычаге круиз-контроля и рукоятке управления.



Запуск

Прижмите корпус машины к земле левой рукой (**ВНИМАНИЕ!** Не ногой!). Ухватите ручку стартового шнура правой рукой и медленно потяните его, пока не почувствуете сопротивление (захваты вступают в действие), затем потяните шнур резким движением. Никогда не накручивайте стартовый шнур вокруг руки.



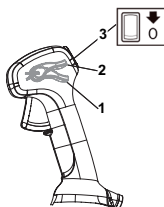
Держите за шнур стартера до тех пор, пока двигатель не попытается завестись. Установите рычаг заслонки в полностью открытое положение. Держайте за шнур стартера до тех пор, пока двигатель не запустится. Дайте двигателю поработать на оборотах быстрого холостого хода в течение 30 секунд.

ВНИМАНИЕ! Не вынимайте полностью шнур и не выпускайте ручки стартера при полностью вытянутом шнуре, это может привести к повреждению машины.

Теплый двигатель

Используйте ту же процедуру, что и при холодном двигателе, но без постановки воздушной заслонки в закрытое положение.

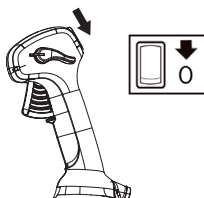
Воздух начинаться выдвигаться при запуске двигателя, даже при работе вхолостую. Не позволяйте никому приближаться к воздухоподушке или трубе воздухоподушки.



- 1 Максимальная подача топлива
- 2 Обороты холостого хода
- 3 Выключатель

Остановка

Двигатель останавливается путем перевода ручки остановки в положение остановки.



Общие сведения

Перед выполнением осмотра и технического обслуживания всегда снимайте кабель зажигания и свечу зажигания. Держитесь на расстоянии от горячих поверхностей.

Карбюратор

Регулировка холостого хода

Перед всей регулировкой, проверьте, чтобы воздушный фильтр был чистым, и чтобы на нем было крышки.

Заводская установка частоты оборотов холостого хода: 2500 об/мин

Если требуется настроить скорость холостого хода, воспользуйтесь регулировочным винтом в верхней части карбюратора.

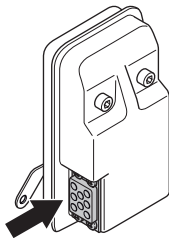
Глушитель



Глушитель служит для снижения уровня шума и отвода раскаленных выхлопных газов от рабочего. Выхлопные газы очень горячие и могут содержать искры, что может привести к пожару при прямом попадании на сухой и воспламеняющийся материал.

Глушитель вашего инструмента оборудован искрогасительной сеткой. ПРИМЕЧАНИЕ: ИСКРОГАСИТЕЛЬНАЯ СЕТКА ДАННОГО УСТРОЙСТВА НЕ ПОДЛЕЖИТ ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ. При работе устройства на глушителе и искрогасительной сетке образуется слой нагара. Тем не менее, при нормальной эксплуатации в бытовых условиях глушитель и искрогасительная сетка не нуждаются в каком-либо техобслуживании. После 50 часов эксплуатации мы рекомендуем обратиться к авторизованному сервисному дилеру для выполнения техобслуживания или замены глушителя.

ВНИМАНИЕ! Не пользуйтесь машиной с поврежденным глушителем. Регулярно проверяйте глушитель, чтобы он был исправен и хорошо закреплен.

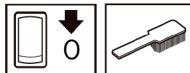


Убедитесь в том, что искрогаситель и выхлопная труба привинчены надлежащим образом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Глушитель при пользовании и сразу после остановки очень горячий. Это действительно также при работе на холостых оборотах. Прикосновение может вызвать ожог кожи. Следите за риском пожара!

Система охлаждения



Для обеспечения как можно более низкой рабочей температуры машина оборудована системой охлаждения.

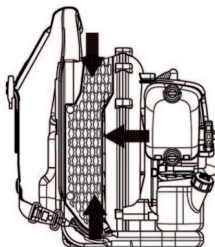
Состав системы охлаждения:

- Ребра охлаждения на рубашке цилиндра.
- Фильтр в воздуховоде

Производите очистку системы охлаждения щеткой раз в неделю или чаще, если этого требуют условия работы. Загрязненная или засоренная система охлаждения может привести к перегреву машины и вызвать повреждение поршня и цилиндра. Проверьте, чтобы мундштуки не были заблокированы.

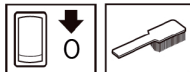
Фильтр в воздуховоде

Убедитесь в том, что воздуховод не заблокирован, например, листьями или мусором. Забитый воздуховод приведет к снижению производительности и повышению рабочей температуры двигателя, что может закончиться поломкой. Остановите двигатель и извлеките посторонние предметы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте воздухопровод с неустановленным фильтром. Перед использованием убедитесь в том, что фильтр установлен на место и не имеет повреждений.

Свеча зажигания



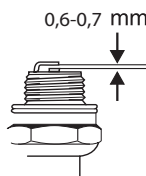
На работу свечи зажигания влияют следующие факторы:

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Неправильная регулировка карбюратора.
- Неудовлетворительная рабочая смесь (слишком много масла или несоответствующее масло).
- Грязный воздушный фильтр.

Эти факторы влияют на образование нагара на электродах свечи и могут привести к сбоям в работе и трудностям при запуске.

Очистить наружную поверхность свечи зажигания. Снять и проверить зазор между электродами. Отрегулировать его до 0,6-0,7 мм или заменить свечу. Проверьте, чтобы на свече был т.н. изолятор радиопомех.



ВНИМАНИЕ! Всегда используйте только указанный тип свечи! Применение несоответствующей модели может привести к серьезным повреждениям поршня/цилиндра.

Всегда используйте только указанный тип свечи (NGK BPMR7A)! Применение несоответствующей модели может привести к серьезным повреждениям поршня/цилиндра.

Воздушный фильтр



Воздушный фильтр следует регулярно чистить от пыли и грязи для того, чтобы избежать следующих повреждений:

- Сбой в работе карбюратора.
- Трудность запуска.
- Падение мощности двигателя.
- Напрасный износ частей двигателя
- Чрезмерный расход топлива

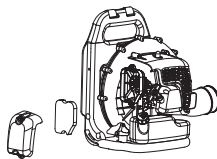
Проверьте воздушный фильтр и при необходимости прочистите его.

Во избежание ожогов, не прикасайтесь к горячим поверхностям, как например к глушителю, цилиндру и пр.

Очистка воздушного фильтра

- Достать воздушный фильтр, сняв крышку цилиндра. Промыть в чистой, теплой мыльной воде.
- Установите воздушный фильтр и колпак. Не забудьте установить на место решетку воздухозаборника. При отсутствии решетки герметичность воздушного фильтра не

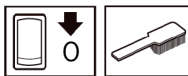
обеспечивается, в таком случае пыль может попасть в цилиндр.



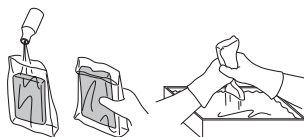
Воздушный фильтр после эксплуатации в течение некоторого времени невозможно полностью вычистить. Поэтому его нужно периодически менять на новый. Поврежденный воздушный фильтр необходимо заменить.

Если вы пользуетесь машиной в пыльных условиях, то воздушный фильтр должен быть пропитан маслом. См. раздел Пропитывание воздушного фильтра маслом.

Пропитывание воздушного фильтра маслом



Пользуйтесь всегда специальным маслом для фильтра. Масло для фильтра содержит растворитель, помогающий ему равномерно распределиться по всему фильтру. Старайтесь, чтобы масло не попадало на кожу. Положите фильтр в пластмассовый кулек и налейте в кулек масло для фильтра. Взболтайте масло, чтобы оно проникло во все щели. Выжмите фильтр внутри кулька и слейте излишки масла перед тем, как будете устанавливать фильтр на место на машине. Никогда не используйте для пропитывания моторное масло. Моторное масло быстро оседает на дне фильтра.



Плечевой ремень

Поврежденная плечевая лямка может оборваться во время работы и привести к травме. Следуйте приведенной ниже инструкции для замены плечевой лямки.

- 1 Снимите зажим с лямки.
- 2 Пропустите конец лямки через крепление.
- 3 Установите зажим на лямку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Убедитесь в том, что большой цилиндрический штифт зажима вставлен в лямку. Неверно вставленный штифт зажима может привести к травме.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

График технического обслуживания

Ниже приводятся некоторые общие инструкции по регламентному обслуживанию. Если вам требуется дополнительная информация, обратитесь в вашу мастерскую по обслуживанию.

Техническое обслуживание	Ежедневное обслуживание	Еженедельное обслуживание	Ежемесячное обслуживание
Очистите инструмент снаружи.	X		
Проверяйте работу регулятора газа на безопасность.	X		
Проверьте работу контакта остановки.	X		
Убедитесь, что воздушный фильтр чист.	X		
Проверьте затяжку гаек и винтов.	X		
Проверьте, чтобы не было утечки топлива с двигателя, бака или трубок подачи топлива.	X		
Проверьте, чтобы топливный фильтр не был загрязнен или на топливном шланге не было трещин или других дефектов. При необходимости замените.	X		
Убедитесь, что никакие части воздуховода не заблокированы.	X		
Проверьте стартер со его шнуром.		X	
Проверьте виброгасящие элементы на предмет ослабления или износа.		X	
Очистить наружную поверхность свечи зажигания. Снять и проверить зазор между электродами. Отрегулировать его до 0,6-0,7 мм или заменить свечу. Проверьте, чтобы на свече был т.н. изолятор радиопомех.		X	
Прочищайте систему охлаждения машины.		X	
Промыть карбюратор и окружающее его пространство.		X	
Осмотрите все провода и соединения.			X
Заменить свечу зажигания. Проверьте чтобы на свече был т.н. изолятор радиопомех.			X
Прочистите воздушный фильтр. При необходимости замените.			X
Промойте топливный бак.			X

Обращайтесь к авторизованному сервисному дилеру для техобслуживания или замены глушителя после каждых 50 часов работы.

Технические данные

Технические данные

Технические данные	GB 355BP (BP152PR)
Двигатель	
Максимальная выходная мощность двигателя согласно ISO 8893, кВт/ об/мин	1,5/6500
Система зажигания	
Свеча зажигания	NGK BPMR 7A/ Champion RCJ 6Y
Зазор электродов, мм	0,6-0,7
Вес	
Вес без топлива, кг	9,2
Эмиссия шума	
(См. прим.1)	
Уровень шума, измеренный дБ(А)	109
Уровень шума, гарантированный L_{WA} дБ(А)	113
Уровень шума	
(См. Примечание 2)	
Эквивалентный уровень шума на уровне уха пользователя, измеренный согласно EN15503, дБ (А)	95
Уровень вибрации	
(См. Примечание 3)	
Уровень вибрации ($a_{hv,eq}$) на ручках измерен согласно EN15503 в m/c^2 .	5,5

Примечание 1: Шумовая эмиссия в окружающую среду измеряется как шумовой эффект (L_{WA}) согласно Директивы ЕС 2000/14/ЕС Приложению V.

Примечание 2: Величина эквивалентного уровня звукового давления рассчитывается с учетом следующего временного распределения: 1/7 холостой ход и 6/7 максимальные обороты. Указанные данные об эквивалентном уровне шумового давления для машины имеют типичный статистический разброс (стандартное отклонение) 1 дБ(А).

Примечание 3: Величина эквивалентного уровня вибрации рассчитывается с учетом следующего временного распределения: 1/7 холостой ход и 6/7 максимальные обороты. Указанные данные об эквивалентном уровне вибрации имеют типичный статистический разброс (стандартное отклонение) 1 m/c^2 .

Технические данные

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

(Только для Европы)

Название производителя: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Швеция (телефон +46-36-146500).

Компания Husqvarna AB заявляет, что несет полную ответственность за воздуходувку-ранец на платформе BP152PR, представленную моделью: McCulloch GB 355BP

с серийными номерами 2016 года и далее. Номер модели четко указан прямым текстом на табличке с обозначением типа вместе с годом выпуска и следующим за ним серийным номером.

с серийными номерами 2016 года и далее. Платформа и номер модели указаны прямым текстом на паспортной табличке вместе с годом выпуска и следующим за ним серийным номером.

Объект декларации, описанный выше, соответствует требованиям Директив Совета ЕС:

- 2006/42/ЕС "о механическом оборудовании" от 17 мая 2006 года.
- 2014/30/EU 'об электромагнитной совместимости', 26 февраля 2014 года
- 2000/14/ЕС 'об эмиссии шума в окружающую среду' от 08 мая 2000 года

Заявленные показатели уровня шума приведены в таблице технических данных руководства по эксплуатации.

Были использованы следующие стандарты:

EN ISO 12100:2010, EN 15503:2009, CISPR 12:2007, ISO 14982:2009

30 сентября 2016 года



Джон Томпсон, директор по маркетингу продукции, EUAP.

(уполномоченный представитель Husqvarna AB, ответственный за техническую документацию.)

WWW.McCULLOCH.COM

Bruksanvisning i original
Originale instruktioner
Alkuperäiset ohjeet
Originale instruksjoner
Original instructions
Instructions d'origine
Originele instructies
Istruzioni originali
Instrucciones originales

Originalanweisungen
Instruções originais
Оригинальные
инструкции
Оригинални инструкции
Eredeti útmutatás
Instrukcja oryginalna
Originaljuhend
Instrukcijas oriģinālvalodā

Originalios instrukcijos
Pôvodné pokyny
Prvobitna uputstva
Izvirna navodila
Původní pokyny
Instrukciuni inițiale
Αρχικές οδηγίες
Основні інструкції
Orijinal talimatlar